

ÜBERSETZER·INNENFÖRDERUNGEN DER STADT WIEN

Übersetzer·innenpreis 2026

„Queerness in der Literatur“

Der Übersetzer·innenpreis der Stadt Wien 2026 ist zum Thema „Queerness in der Literatur“ ausgeschrieben. Eingereicht werden können Übersetzungen von literarischen Texten, die inhaltlich Bezug zu queeren Lebenswelten herstellen, in denen es etwa um emanzipatorische Kämpfe von LGBTIQ*-Personen oder die Auseinandersetzung mit Repressionen gegen Minderheiten geht. Oder die formal neue Wege gehen, indem sie beispielsweise tradierte Genre-Schemata überwinden oder vom „westlichen“ Kanon abweichende Erzählstimmen zu Wort kommen lassen.

Der mit Euro 4.000,-- dotierte Preis richtet sich an den Nachwuchs und zeichnet Übersetzer·innen mit Wien-Bezug aus, die noch keine oder erste Publikationen im Bereich der literarischen Übersetzung haben. Übersetzungen eigener Texte und Transferübersetzungen sind nicht Gegenstand der Ausschreibung. Jährlich kann nur ein Titel pro Person eingereicht werden.

Einzureichende Unterlagen:

- Übersetzung (unveröffentlicht) von 10 bis 15 Normseiten (30 Zeilen zu max. 60 Anschlägen) aus einer Fremdsprache ins Deutsche oder in eine in Österreich anerkannte Minderheitensprache.

Die Übersetzung soll inhaltlich und formal den Kriterien eines publikationsreifen Textes entsprechen. Bitte verwenden Sie Seitennummerierung (ev. auch Zeilennummerierung) und geben Sie Titel sowie den Namen des Originalautors/der -autorin auf der Übersetzung an. Ihr eigener Name soll darauf nicht aufscheinen, weil die Bewertung anonym erfolgt.

- Die entsprechende Passage des Originals.
- Ausgefülltes Formular
- Ein kurzer Lebenslauf zum Nachweis Ihres Wien-Bezugs (Wien als Geburtsort und/oder Hauptwohnsitz seit mind. 1 Jahr).
- Liste Ihrer bisherigen Übersetzungen bzw. eine Erklärung, dass Sie noch keine Übersetzungen publiziert haben.

Einsendeschluss ist der 30. September 2026 (Absendedatum der E-Mail).

Die Einreichung ist zu richten an:

Forum Literaturübersetzen Österreich
Mag.^a Nadja Grössing
n.groessing@literaturhaus.at
+43 1 526 20 44-18
www.translators.at

